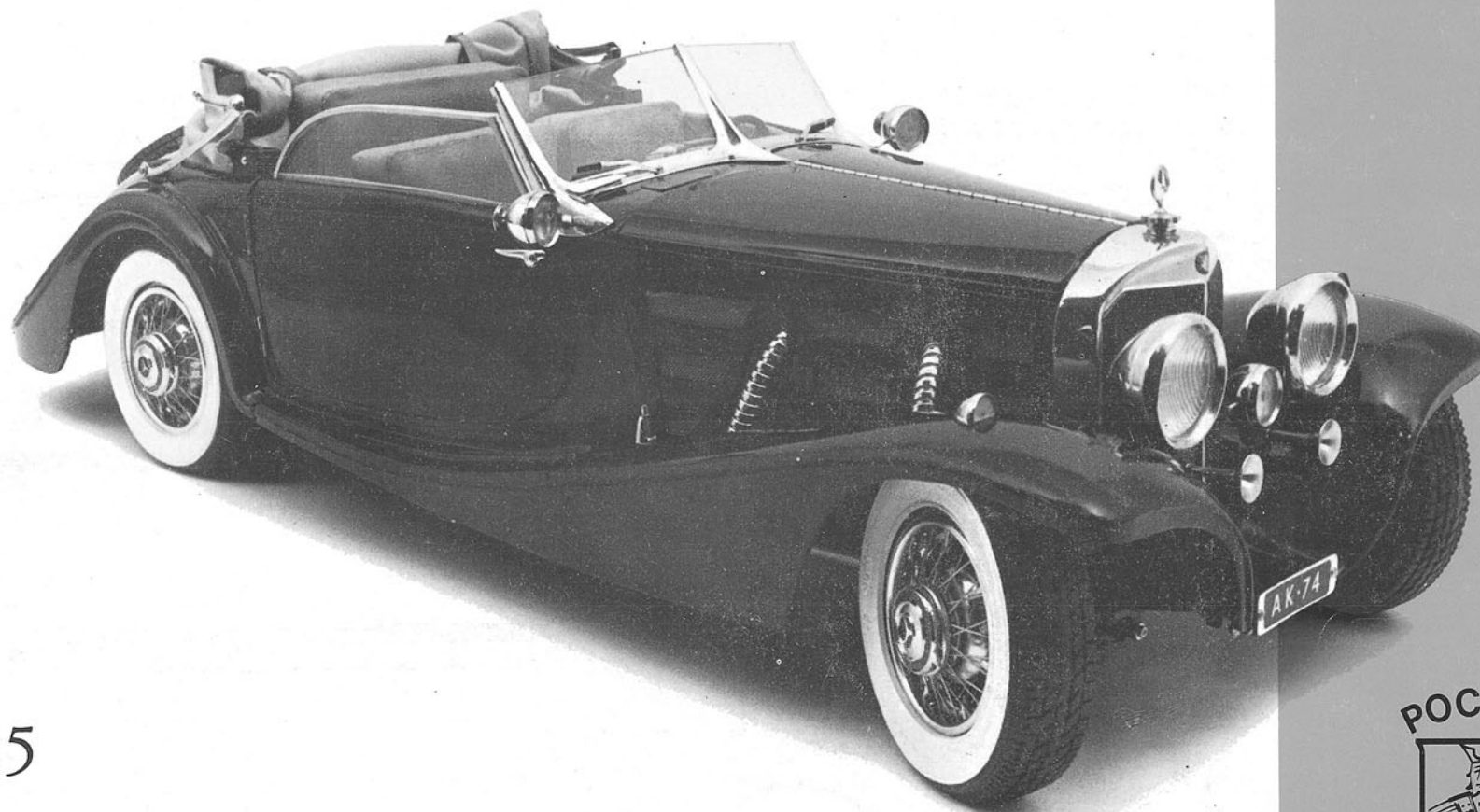


MERCEDES

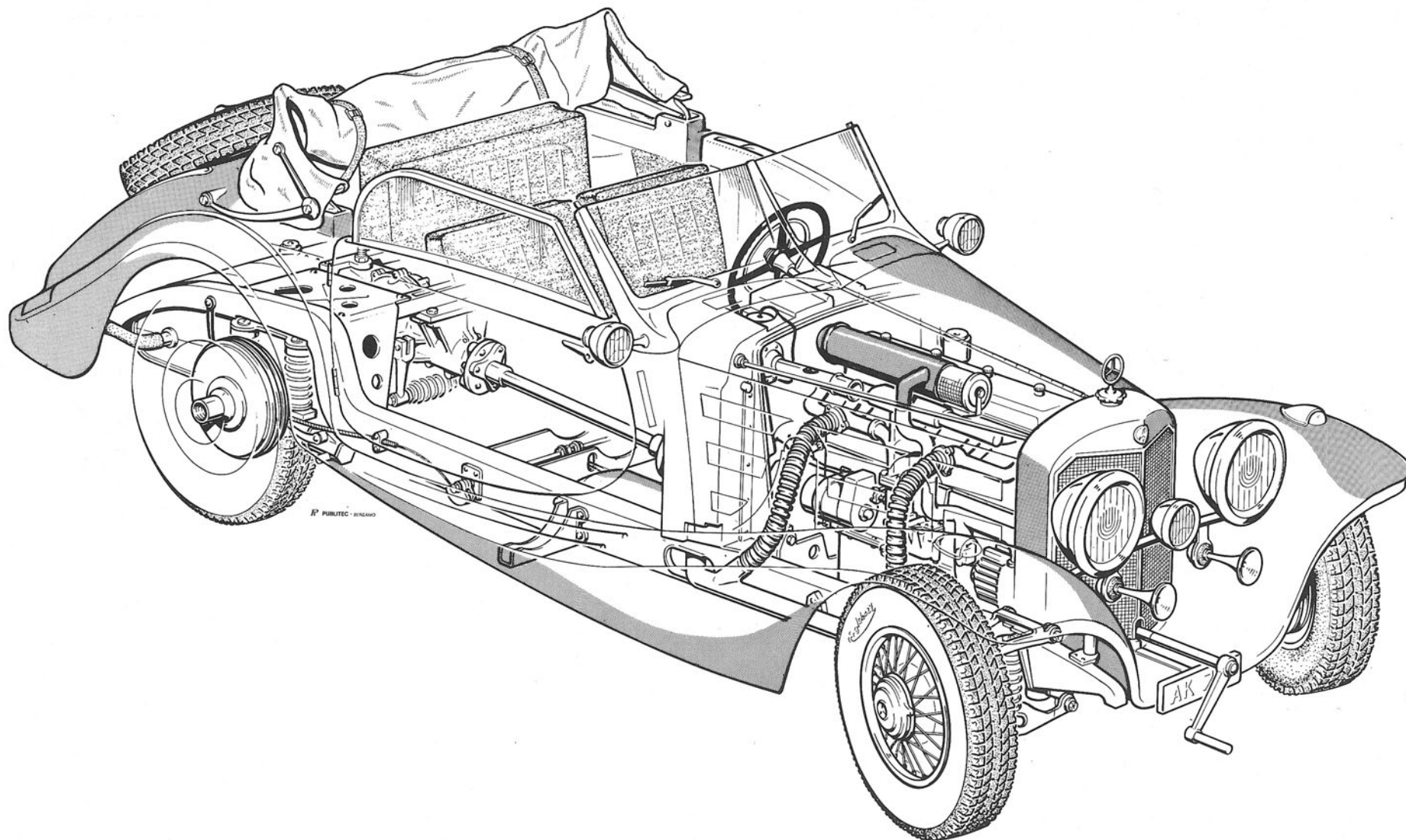


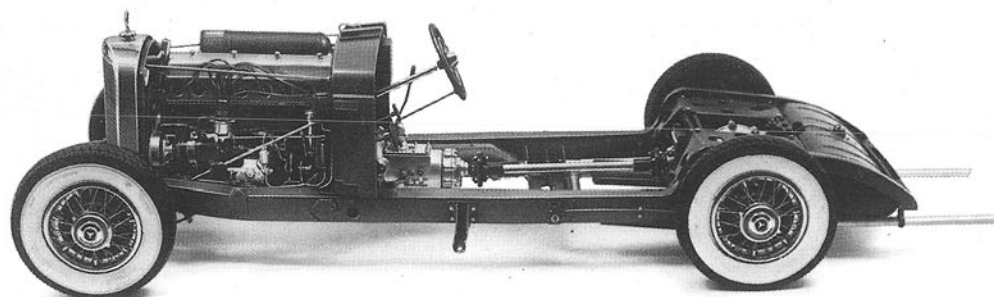
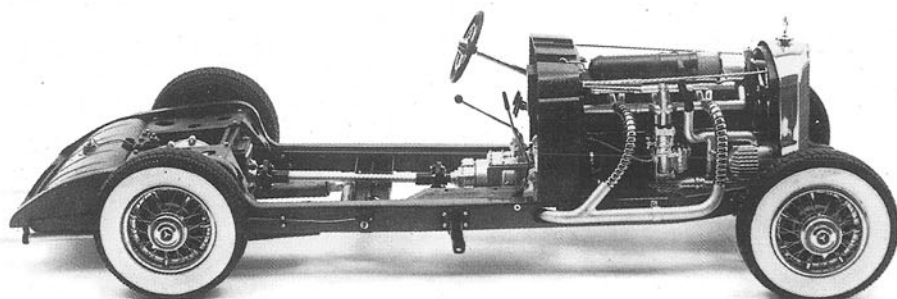
1935

500 K-AK Cabriolet



RIVAROSSI S. p. A. DIVISIONE POCHER - VIA PIO XI, 157/159 - 22100 COMO - ITALY ☎ 031 54.15.41 📠 380133 RR. RIVAROSSI - COMO





N. B. Abbiamo previsto che alcuni pezzi possano guastarsi o perdersi durante il montaggio per inesperienza o disattenzione. Ne abbiamo quindi messo un discreto numero più del necessario per aiutarvi maggiormente.

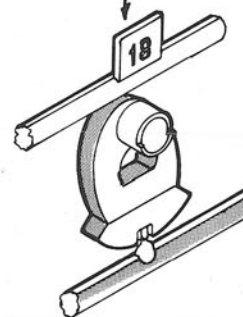
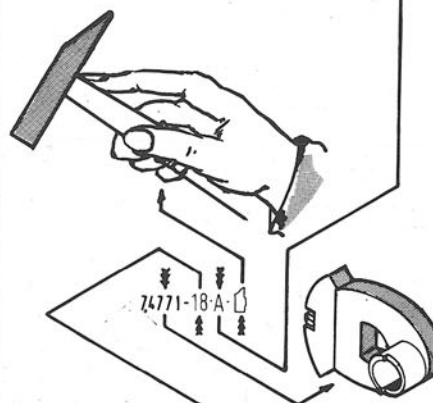
N. B. Nous avons pensé que certaines pièces pouvaient s'abîmer ou se perdre au cours de montage, à cause du manque d'expérience ou du manque d'attention. En conséquence, nous en avons mis un nombre plus important que celui normalement nécessaire afin de vous faciliter le travail.

N.B. An extra quantity of some parts is furnished with the kit to replace parts which may be lost or damaged accidentally.

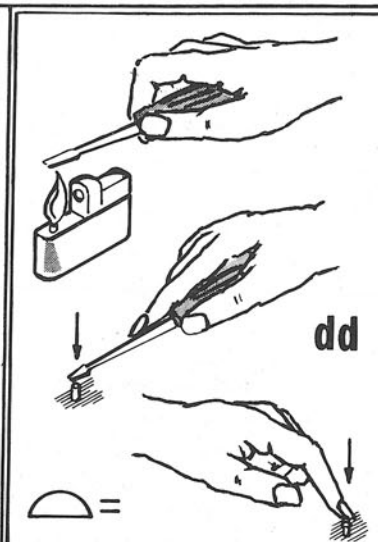
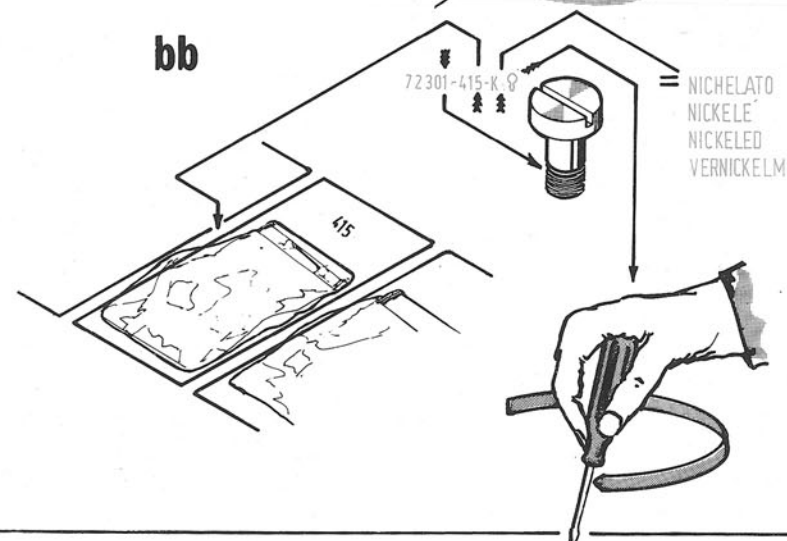
N. B. Es kann vorkommen, dass während der Montage irgend ein Teil unversehentlich beschädigt wird oder verloren geht. Um Ihnen in dieser Hinsicht behilflich zu sein, haben wir mehr Teile als für den Zusammenbau an sich notwendig ist beigegeben.

aa

ALLUMINIO
ALUMINIUM



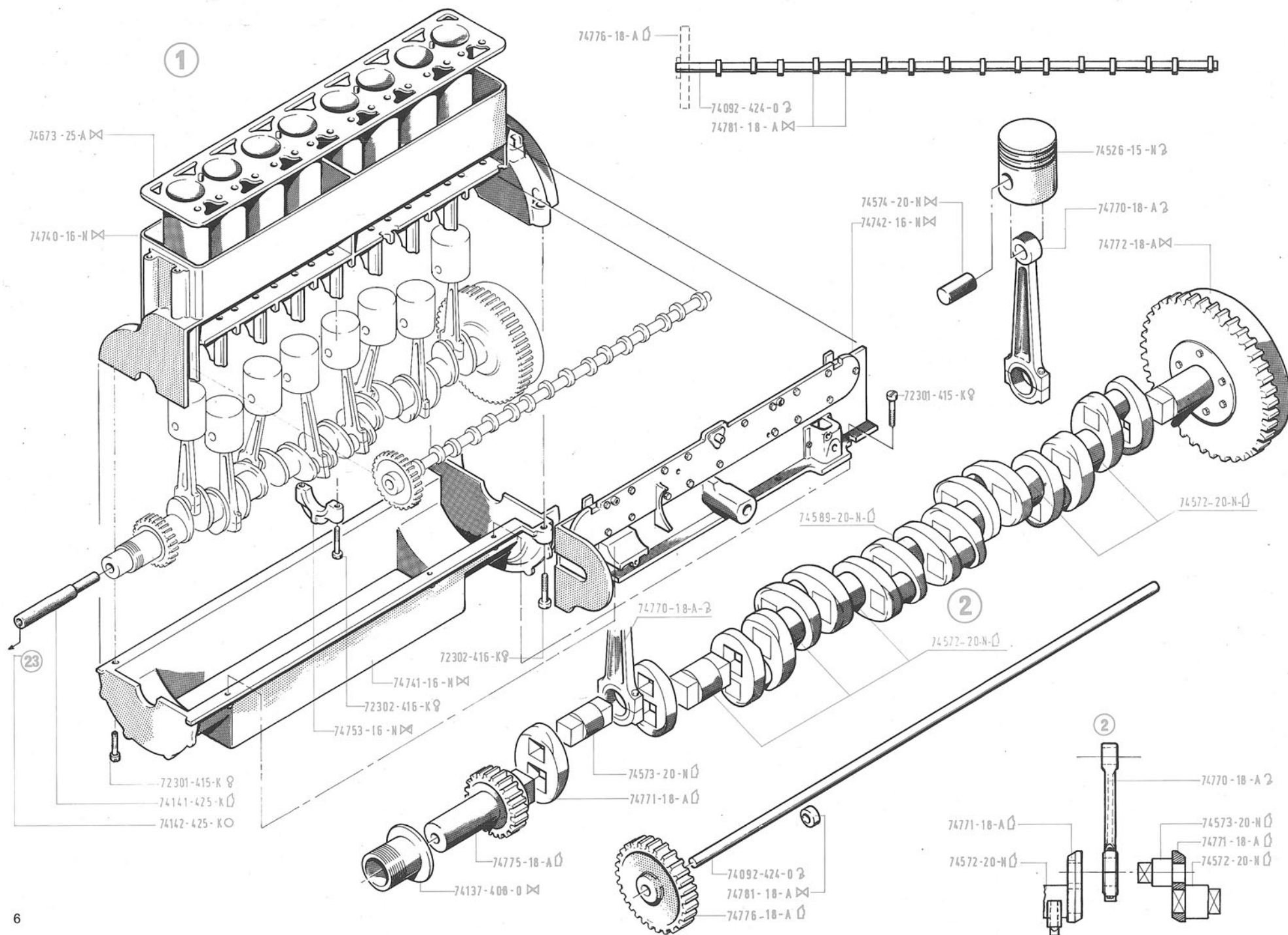
bb

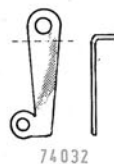


dd

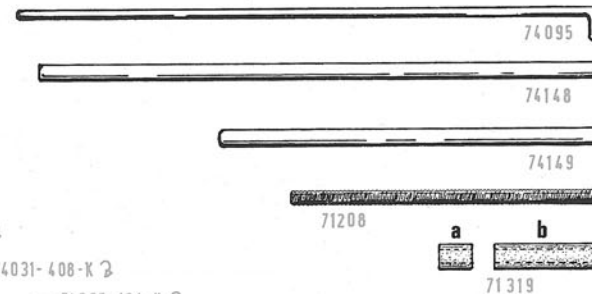


cc

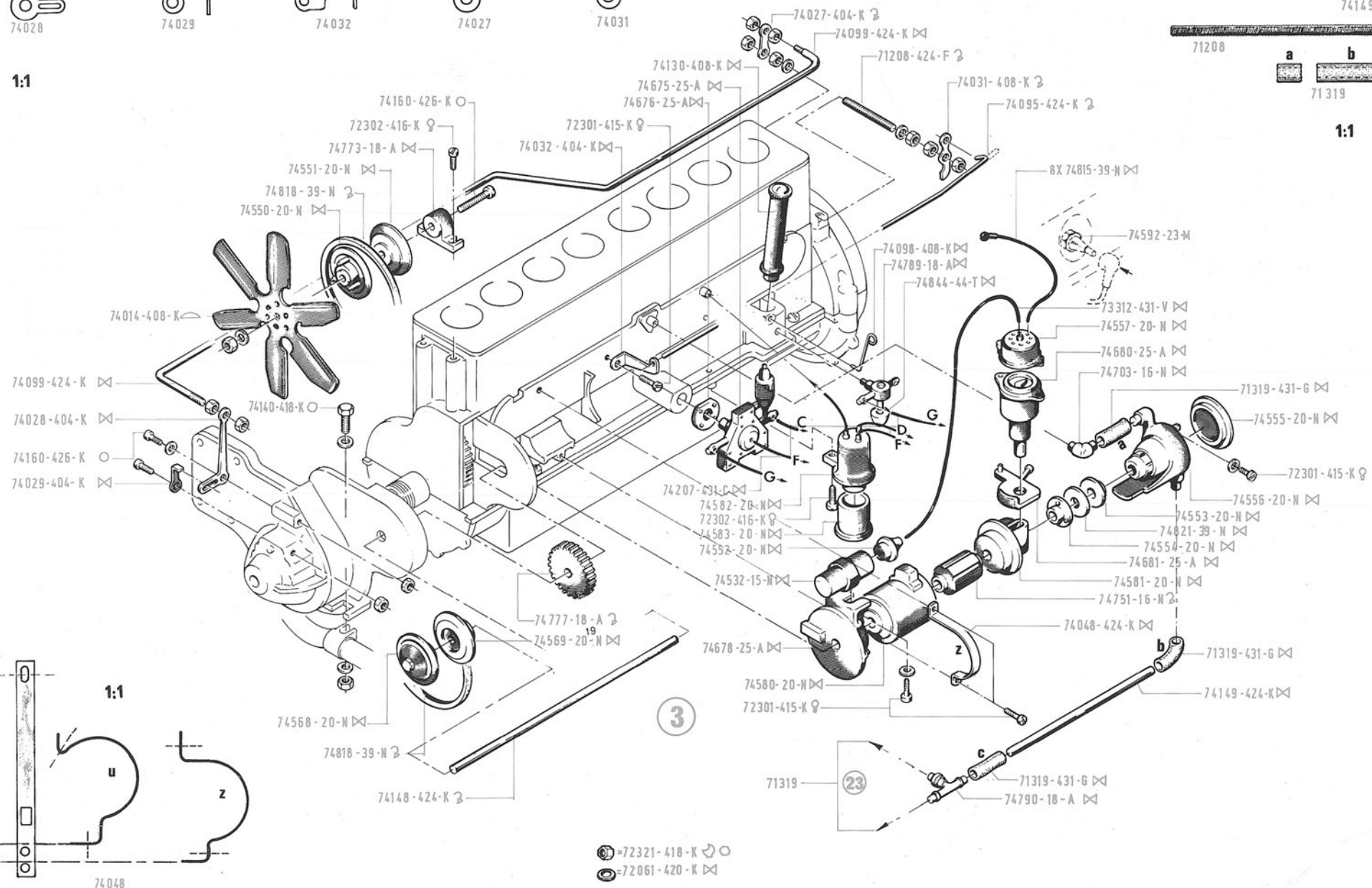




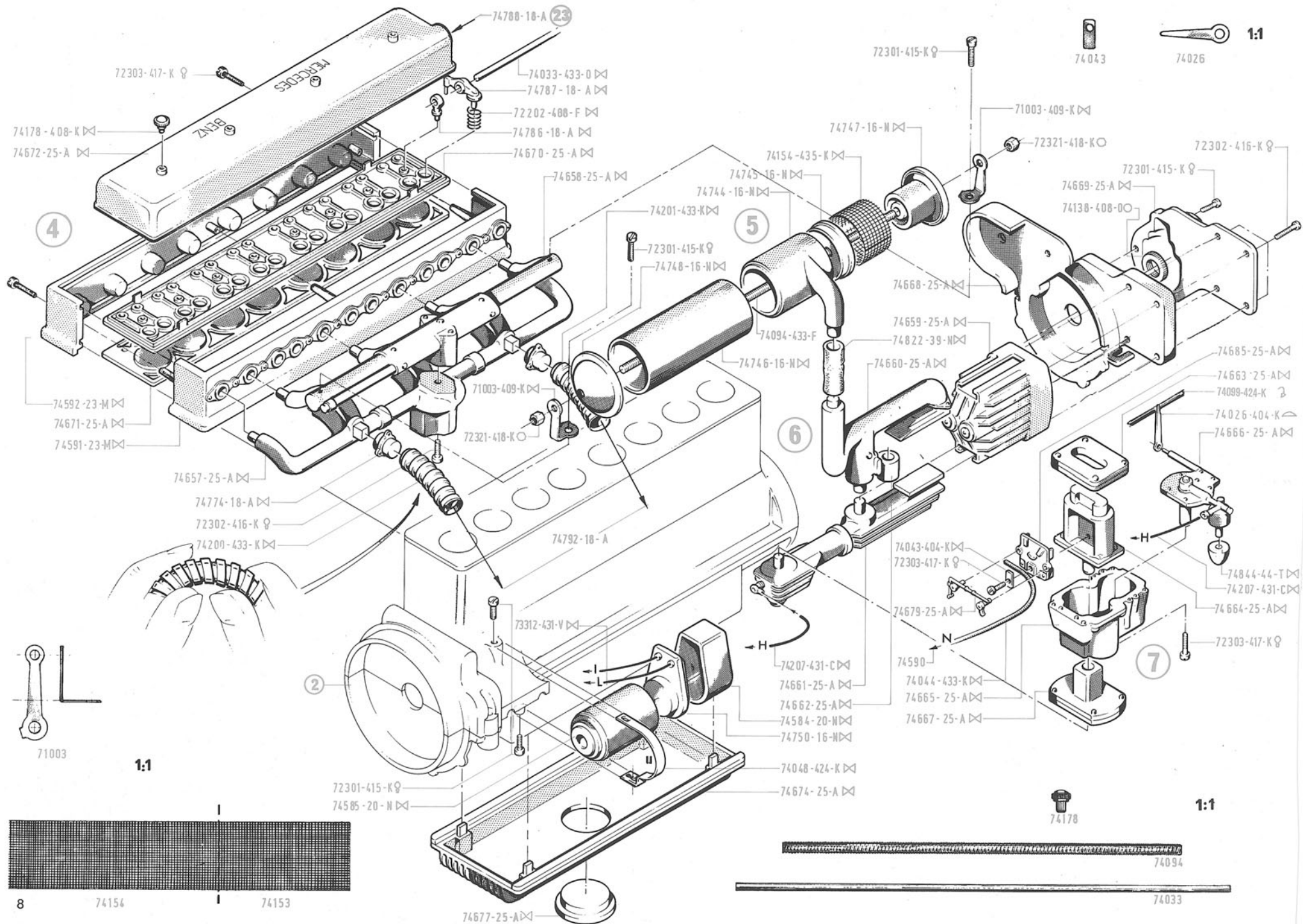
1:1

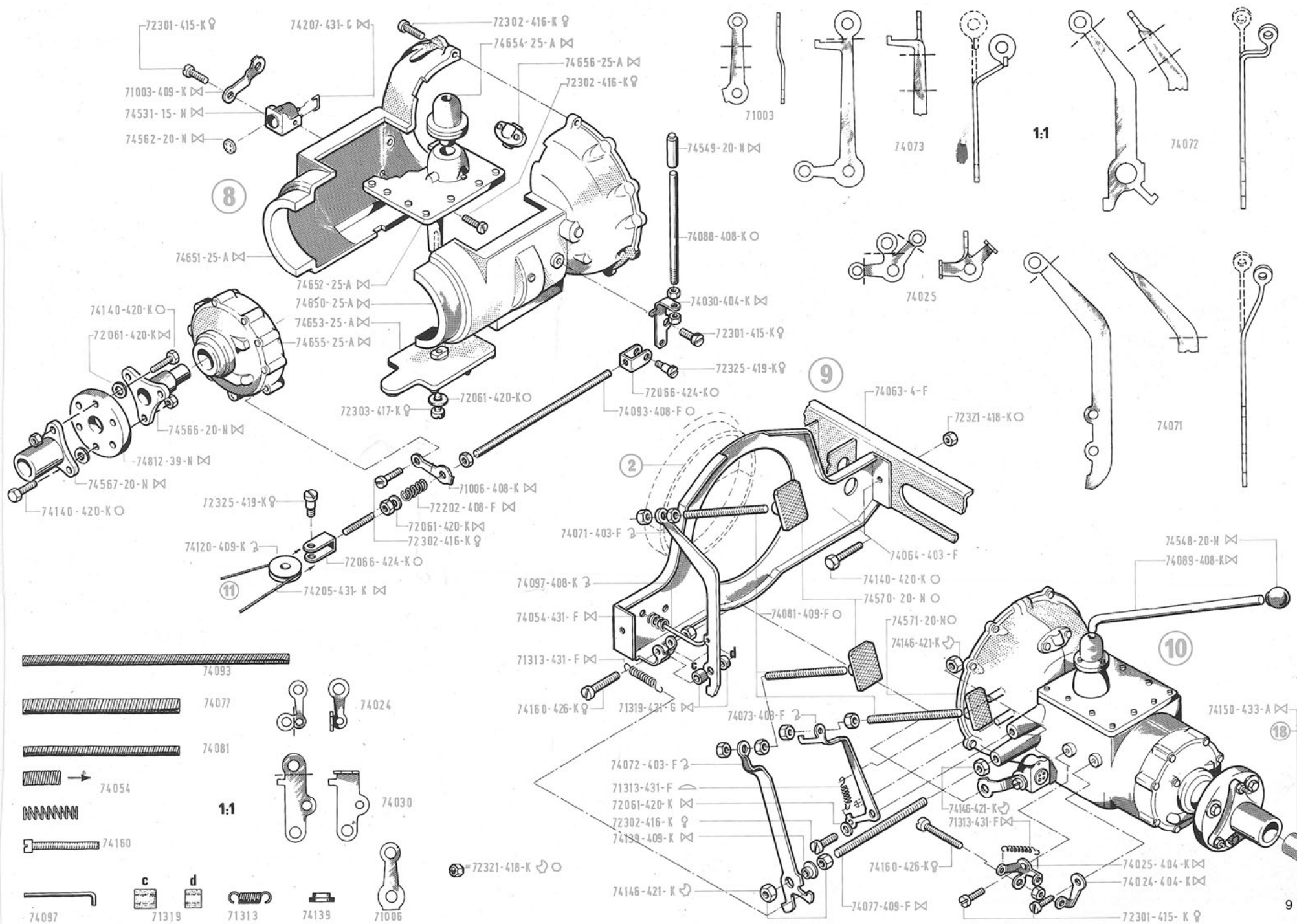


1:1

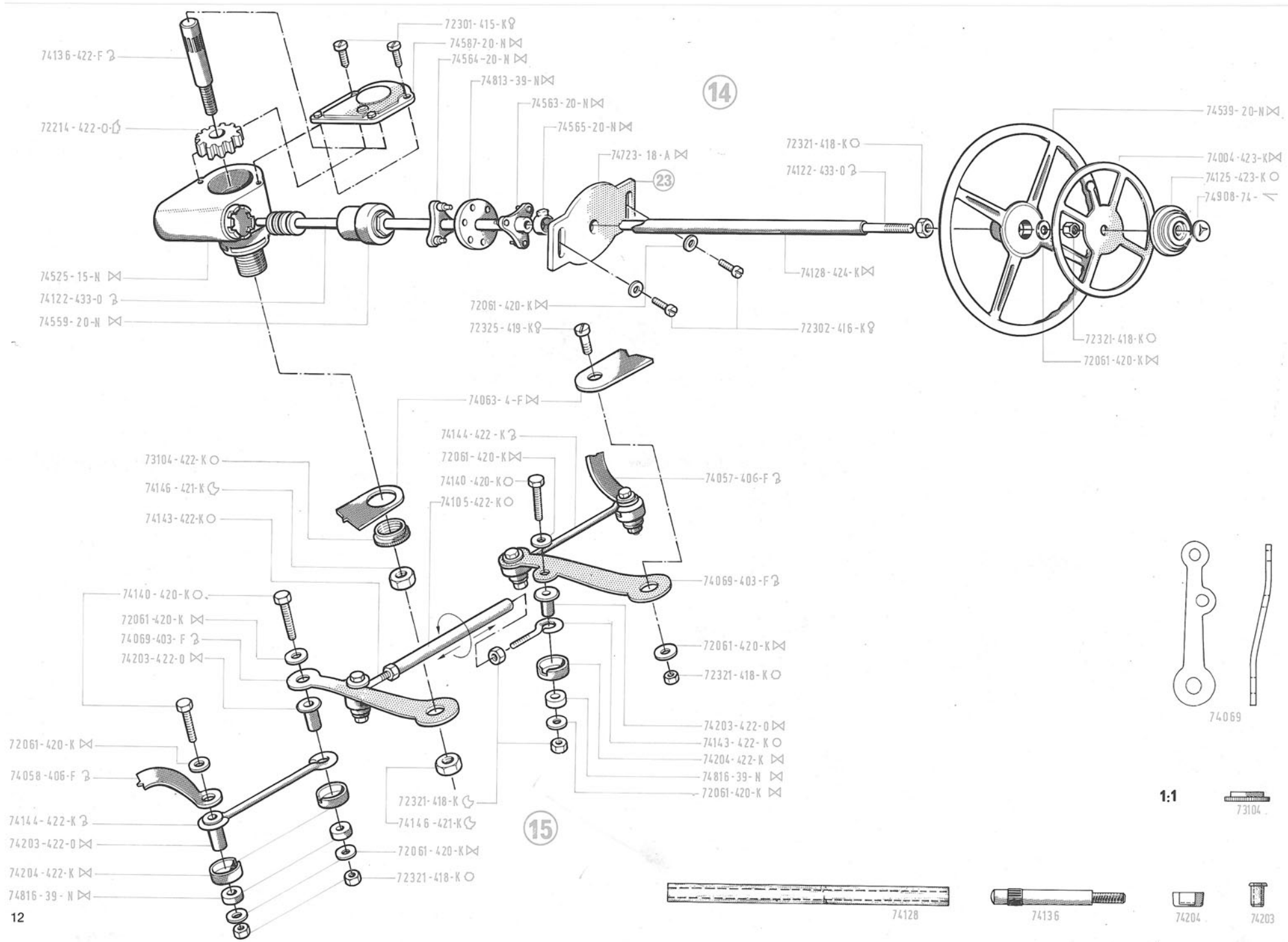


- 72321-418-K
- 72061-420-K









1





1:1

VOLT 15



1:1



1:1



72101

74638-21-L ☒

74640-21-L ☒

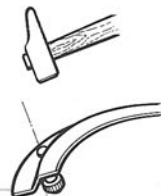
74109-434-K ☒

74009-434-K ☒

74637-21-L ☒

74641-21-L ☒

25



72101-413-0 ☐



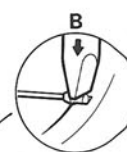
74132-413-K ☐

26

1:1



74132

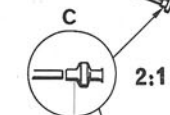


74637-21-L ☒

74641-21-L ☒

74055-412-K ☒

1:1



2:1

72120-410-K ☒

1:1

74053-411-K ☒

74055-412-K ☒

74300-414-K ☐

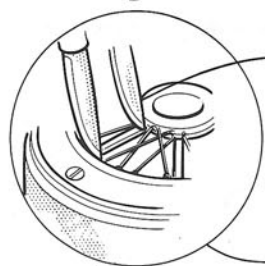
74010-434-K ☒

74114-429-0 ○

74108-434-K ☒

74637-21-L ☒

D



74011-434-K ☒

74300-414-K ☐

74104-434-K ☒

74117-429-0 ○

27



74800-50-G ☒

74800-50-G ☒

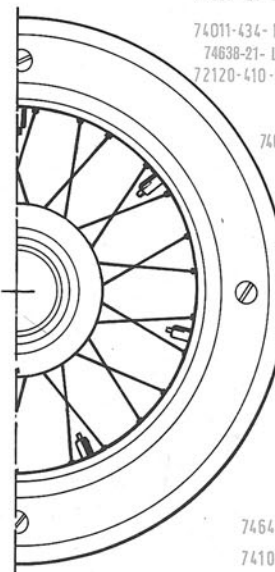
74637-21-L ☒

74011-434-K ☒

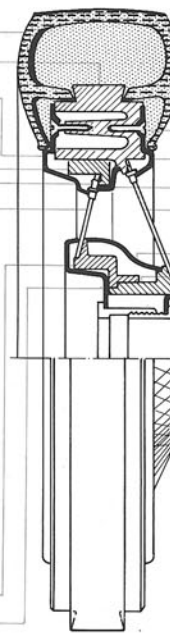
74638-21-L ☒

72120-410-K ☒

74053-411-K ☒



1:1



SEZ-

28

74300-414-K ☐

74010-434-K ☒

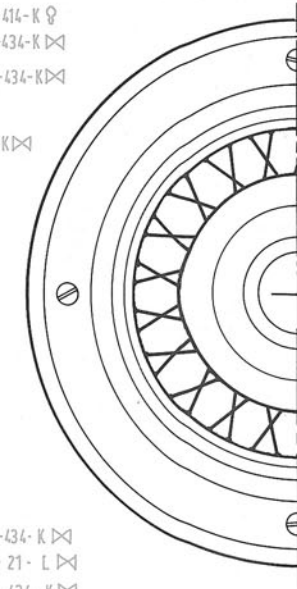
74009-434-K ☒

74055-412-K ☒

74109-434-K ☒

74641-21-L ☒

74108-434-K ☒



1:1

MONTAGGIO DELLE RUOTE Dis. 25-26-27-28

Il montaggio delle ruote non presenta alcuna difficoltà, richiede solo un po' di pazienza e di attenzione. Procedere come segue:

1) Fissare la valvola 72101 all'anello di metallo 74009 a mezzo di ribattitura usando un piccolo martello.

2) Sistemare l'anello in metallo 74009 nella sua sede all'interno dell'anello in plastica 74637.

3) Posare il rivestimento del mozzo 74109 sul particolare 74641: a questo punto bloccare tutti i particolari di cui sopra inserendo l'anello in plastica 74638 e spingendolo a fondo dentro al 74637 facendo attenzione che l'incavo vada a corrispondere con la rispettiva tacca di riferimento come segnato dalla linea tratteggiata (dis. 25).

4) Sistemare i sette contrappesi 74132, ognuno nella propria sede, facendo una leggera pressione con un cacciavite (dis. 26 - particolare A).

A questo punto ha inizio la sistemazione dei raggi incominciando dalla parte esterna.

5) Infilare alle due estremità di ogni raggio 74055 i relativi tiranti 72120 facendo attenzione che siano infilati in modo corretto (vedere dis. 26 - particolare C).

6) Sistemare il primo raggio in uno degli alloggiamenti dell'anello in plastica 74641, appoggiando le due estremità del raggio in corrispondenza delle tacche che si trovano nell'altro anello di plastica 74637, quindi con un piccolo cacciavite forzare leggermente su uno dei tiranti 72120 che dovrà entrare per metà nell'alloggiamento (vedere dis. 26 - particolare B), ripetere poi la stessa operazione per l'altro tirante. Procedere nello stesso modo con gli altri raggi ripetendo successivamente le medesime operazioni fino al completamento di tutta la serie.

7) Bloccare le estremità dei raggi con l'anello di metallo 74010 che va avvitato all'anello in plastica 74637 mediante le viti 74300, facendo attenzione che tutti i raggi e relativi tiranti siano perfettamente nelle loro sedi.

8) Capovolgere questa ruota già montata da un lato e sistemare la seconda serie di raggi 74053 con lo stesso ordine e lo stesso sistema già usato per il disegno 26, tenendo presente che l'anello di metallo che blocca questi raggi ha il numero 74011.

9) Chiudere i raggi nella parte centrale del mozzo ruota applicando l'anello 74108 sul lato esterno e l'anello 74104 sul lato interno. Bloccare il tutto avvitando fortemente le ghiera 74117 e 74114 come illustrato nel disegno 27.

10) Tagliare con un coltello i raggi ausiliari in plastica da entrambe le parti della ruota (dis. 27 - particolare D), con questa operazione termina il montaggio della ruota.

11) Montare il pneumatico 74800: per rendere più semplice l'operazione consigliamo di riscaldare leggermente il pneumatico esponendolo per alcuni minuti al sole o avvicinandolo ad una sorgente di calore indiretto al solo scopo di renderlo più morbido e facilitandone quindi il montaggio.

MONTAGE DES ROUES Dessin 25-26-27-28

Le montage des roues ne présente aucune difficulté. Il nécessite seulement un peu de patience et d'attention. Procéder de la façon suivante:

1) Fixer la valve 72101 à la jante métallique 74009 par rabattement au moyen d'un petit marteau.

2) Placer la jante métallique 74009 dans son propre logement à l'intérieur du cercle en plastique 74637.

3) Disposer le revêtement du moyeu 74109 sur la pièce 74641; bloquer maintenant toutes les pièces précitées moyennant l'introduction du cercle en plastique 74638 dans le cercle 74637, en prenant soin de bien l'enfoncer à fond et de faire coïncider la cavité avec l'entaille de repérage relative (selon la ligne hachurée du dessin 25).

4) Mettre en place les sept contrepoids 74132 dans leurs logements respectifs, en exerçant une légère pression au moyen d'un tournevis (dessin 26 - détail A).

Disposer maintenant les rayons, en commençant par la partie extérieure:

5) Enfiler sur les extrémités de chaque rayon 74055 les tirants respectifs 72120, en prenant soin d'exécuter correctement cette opération (voir le dessin 26 - détail C).

6) Placer le premier rayon dans l'un des logements prévus sur le cercle en plastique 74641 en enfonceant les deux extrémités du rayon dans les entailles prévues sur l'autre cercle en plastique 74637. A l'aide d'un petit tournevis exercer une légère pression sur l'un des tirants 72120 qui devra pénétrer par moitié dans le logement (voir le dessin 26 - détail B). Cette même opération devra être réexécutée sur l'autre tirant. La séquence d'opérations précitée devra être répétée pour tous les autres rayons, jusqu'à l'achèvement de la série.

7) Bloquer les extrémités des rayons avec la jante métallique 74010, à visser sur le cercle en plastique 74637 au moyen des vis 74300, en prêtant une attention particulière à la parfaite disposition des rayons et des tirants dans leurs logements respectifs.

8) Retourner la roue - qui est déjà montée sur l'un des ses côtés - et procéder à la mise en place de la deuxième série de rayons 74053, en suivant la séquence et le procédé déjà utilisés pour le dessin 26. Il est à souligner que la jante métallique servant au blocage de ces rayons est marquée du numéro 74011.

9) Bloquer les rayons dans la partie centrale du moyeu à l'aide de la bague 74108 sur le côté extérieur et 74104 sur le côté intérieur. Bloquer le tout en vissant fortement les anneaux de serrage 74117 et 74114, selon l'illustration du dessin 27.

10) Pour terminer le montage de la roue, couper à l'aide d'un couteau tous les rayons auxiliaires en plastique sur les deux côtés de la roue (dessin 27 - détail D).

11) Monter le pneu 74800: pour faciliter cette opération, il est à conseiller de chauffer légèrement le pneu soit en l'exposant pendant quelques minutes au soleil, soit en le rapprochant d'une source de chaleur indirecte, dans le seul but de le rendre plus souple pour le montage.

WHEEL ASSEMBLY Dwg 25-26-27-28

Assembly of the wheels is not difficult. It just takes patience and care.

Proceed as follows:

1) Using a small hammer, rivet valve 72101 to metal ring 74009.

2) Place metal ring 74009 inside its seat in plastic ring 74637.

3) Assemble hub cover 74109 on part 74641. Now, tighten all the parts mentioned above, inserting plastic ring 74638 and pushing it well down inside 74637. When doing this, make sure the slot corresponds with the reference notch as shown by the dotted line (dwg 25).

4) Assemble the seven counterweights 74132, one in each seat, pressing lightly with a screwdriver (dwg 26 - detail A). It is now time to assemble the spokes, starting from the outside.

5) Insert tie-rods 72120 at both ends of each spoke 74055, making sure they are inserted correctly (see dwg 26 - detail C).

6) Assemble the first spoke in one of the cavities on the plastic ring 74641, resting both ends of the spoke to correspond with the notches on the other plastic ring 74637. Using a small screwdriver, press lightly on one of the tie-rods 72120 which should fit halfway into the cavity (see dwg 26 - detail B). Repeat the same operation for the other tie-rod. Proceed in the same way for all the other spokes until they are all assembled.

7) Tighten the ends of the spokes using metal ring 74010 by screwing it to plastic ring 74637 using screws 74300. When doing this, make sure all the spokes and tie-rods are assembled properly in their seats.

8) Turn the assembled wheel over on its side and assemble the second set of spokes 74053 in the same order and in the same way as described for dwg 26. The metal ring for tightening these spokes is number 74011.

9) Clamp the spokes in the centre of the hub by fitting ring 74108 on the outside and 74104 on the inside. Tighten the whole assembly by screwing down ring nuts 74117 and 74114 as shown on dwg 27.

10) Using a knife, cut the auxiliary plastic spokes on both sides of the wheel (dwg 27 - detail D). This completes assembly of the wheels.

11) Assemble tyre 74800. To make this easier, we suggest heating the tyre slightly by exposing it for a few minutes to the sun or other indirect source of heat to soften it.

MONTAGE DER RÄDER Zeichnung Nr. 25-26-27-28

Die Montage der Räder bereitet keine Schwierigkeiten, erfordert jedoch etwas Geduld und Aufmerksamkeit. Man geht wie folgt vor:

1) Das Ventil 72101 an den Metallring durch Anhängern mit einem kleinen Hammer befestigen.

2) Den Metallring 74009 in seinen Platz im Innern des Plastikrings 74637 einfügen.

3) Die Bekleidung der Radnabe 74109 auf das Teil 74641 auflegen. Jetzt werden sämtliche vorher angegebenen Teile befestigt, indem der Plastikring 74638 eingefügt und tief in das Teil 74637 hineingeschoben wird. Dabei ist zu beachten, dass die Kerbe in die entsprechende Lücke passt (s. gestrichelte Linie Zchg. Nr. 25).

4) Die sieben Gegengewichte 74132 mit leichtem Druck eines Schraubenziehers an ihrem jeweiligen Platz anordnen (Zchg. Nr. 26 - Teil A).

Jetzt beginnt man mit der Anordnung der Speichen, und zwar von der äusseren Seite aus beginnend.

5) An den beiden Enden jeder Speiche 74055 den betreffenden Nippel 72120 anbringen. Dabei ist darauf zu achten, dass dieselben korrekt angebracht werden. (s. Zchg. Nr. 26 - Teil C).

6) Die erste Speiche nun in eine der Kerben des Plastikrings 74641 einfügen, indem man die beiden Enden der Speiche in die dafür vorgesehenen Halterungen des anderen Plastikrings 74637 fügt, dann mit leichtem Druck eines kleinen Schraubenziehers einen der Nippel bis zur Hälfte in die vorgesehene Halterung eintreiben (s. Zchg. Nr. 26 - Teil B). Danach wird mit dem nächsten Nippel ebenso verfahren, und so fährt man fort, bis die gesamte Serie komplett ist.

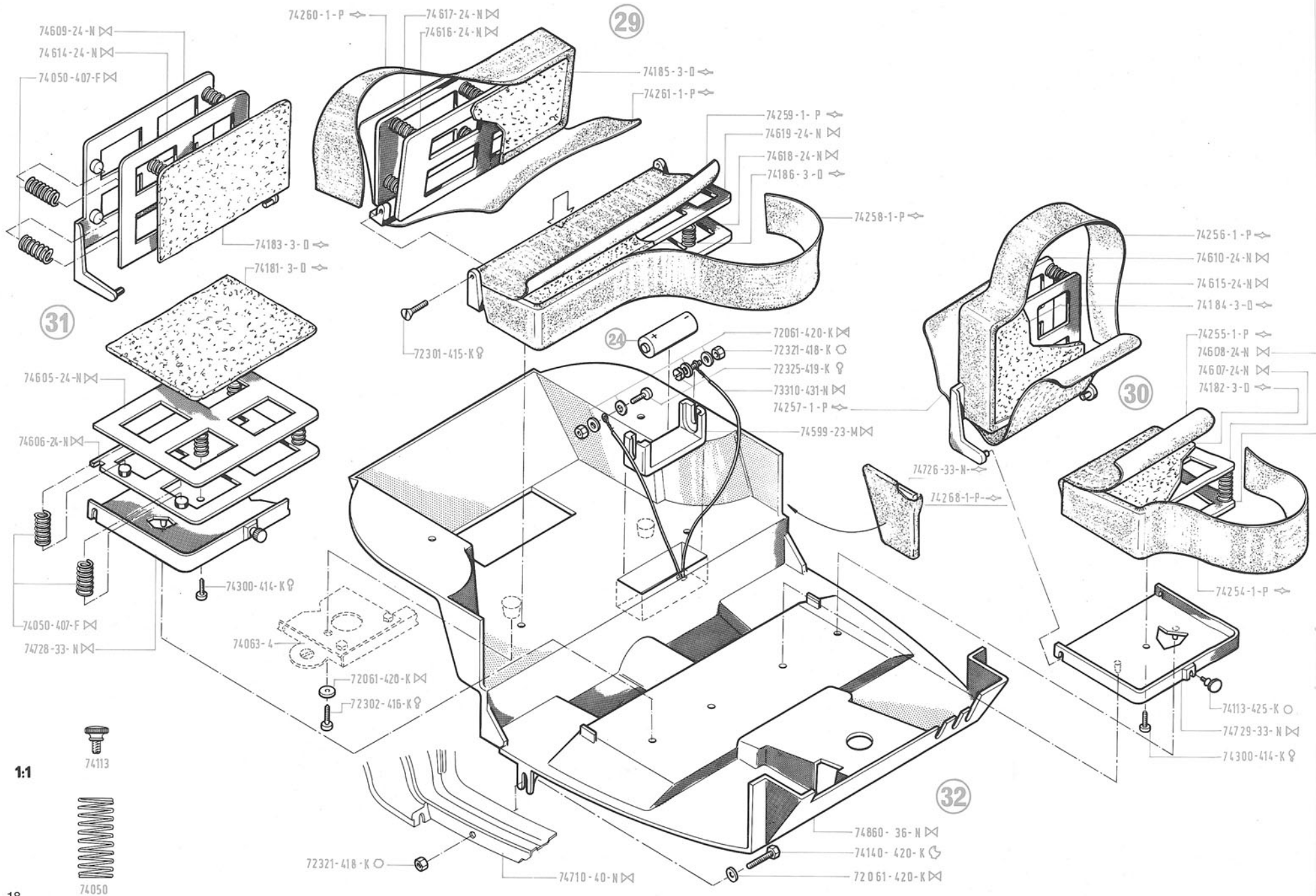
7) Die Enden der Speichen mit dem Metallring 74010 befestigen, der auf den Plastikring 74637 mittels der Schrauben 74300 aufgeschraubt wird. Es ist dabei zu beachten, dass alle Speichen und die betreffenden Nippel gut auf ihren Plätzen eingefügt sind.

8) Das schon auf einer Seite montierte Rad wird nun umgedreht, um die zweite Serie von Speichen 74053 in der gleichen Reihenfolge und mit dem gleichen Verfahren wie bei Zeichnung Nr. 26 montieren zu können. Es ist dabei zu beachten, dass der Metallring, der diese Speichen befestigt, die Nummer 74011 trägt.

9) Die Speichen werden nun in der Mitte der Radnabe befestigt, indem der Ring 74108 auf der äusseren Seite und der Ring 74104 auf der inneren Seite angebracht wird. Alles wird dann arretiert, indem man die Nutmutter 74117 und 74114 stark anzieht (s. Zchg. Nr. 27).

10) Nun werden mit einem Messer die Hilfsspeichen aus Plastik auf beiden Seiten des Rades abgeschnitten (Zchg. Nr. 27 - Teil D). Hiermit ist die Montage des Rades beendet.

11) Nun den Reifen 74800 aufmontieren. Um diesen Arbeitsgang zu erleichtern wird geraten, den Reifen leicht zu erwärmen, indem man ihn einige Minuten lang in die Sonne oder an einen warmen Platz legt, zu dem Zweck, ihn weicher zu machen und damit die Montage zu erleichtern.



MONTAGGIO DELLE RUOTE Dis. 25-26-27-28

Il montaggio delle ruote non presenta alcuna difficoltà, richiede solo un po' di pazienza e di attenzione. Procedere come segue:

1) Fissare la valvola 72101 all'anello di metallo 74009 a mezzo di ribattitura usando un piccolo martello.

2) Sistemare l'anello in metallo 74009 nella sua sede all'interno dell'anello in plastica 74637.

3) Posare il rivestimento del mozzo 74109 sul particolare 74641; a questo punto bloccare tutti i particolari di cui sopra inserendo l'anello in plastica 74638 e spingendolo a fondo dentro al 74637 facendo attenzione che l'incavo vada a corrispondere con la rispettiva tacca di riferimento come segnato dalla linea tratteggiata (dis. 25).

4) Sistemare i sette contrappesi 74132, ognuno nella propria sede, facendo una leggera pressione con un cacciavite (dis. 26 - particolare A).

A questo punto ha inizio la sistemazione dei raggi incominciando dalla parte esterna.

5) Infilare alle due estremità di ogni raggio 74055 i relativi tiranti 72120 facendo attenzione che siano infilati in modo corretto (vedere dis. 26 - particolare C).

6) Sistemare il primo raggio in uno degli alloggiamenti dell'anello in plastica 74641, appoggiando le due estremità del raggio in corrispondenza delle tacche che si trovano nell'altro anello di plastica 74637, quindi con un piccolo cacciavite forzare leggermente su uno dei tiranti 72120 che dovrà entrare per metà nell'alloggiamento (vedere dis. 26 - particolare B), ripetere poi la stessa operazione per l'altro tirante. Procedere nello stesso modo con gli altri raggi ripetendo successivamente le medesime operazioni fino al completamento di tutta la serie.

7) Bloccare le estremità dei raggi con l'anello di metallo 74010 che va avvitato all'anello in plastica 74637 mediante le viti 74300, facendo attenzione che tutti i raggi e relativi tiranti siano perfettamente nelle loro sedi.

8) Capovolgere questa ruota già montata da un lato e sistemare la seconda serie di raggi 74053 con lo stesso ordine e lo stesso sistema già usato per il disegno 26, tenendo presente che l'anello di metallo che blocca questi raggi ha il numero 74011.

9) Chiudere i raggi nella parte centrale del mozzo ruota applicando l'anello 74108 sul lato esterno e l'anello 74104 sul lato interno. Bloccare il tutto avvitando fortemente le ghiera 74117 e 74114 come illustrato nel disegno 27.

10) Tagliare con un coltello i raggi ausiliari in plastica da entrambe le parti della ruota (dis. 27 - particolare D), con questa operazione termina il montaggio della ruota.

11) Montare il pneumatico 74800; per rendere più semplice l'operazione consigliamo di riscaldare leggermente il pneumatico esponendolo per alcuni minuti al sole o avvicinandolo ad una sorgente di calore indiretto al solo scopo di renderlo più morbido e facilitandone quindi il montaggio.

MONTAGE DES ROUES Dessin 25-26-27-28

Le montage des roues ne présente aucune difficulté. Il nécessite seulement un peu de patience et d'attention. Procéder de la façon suivante:

1) Fixer la valve 72101 à la jante métallique 74009 par rabattement au moyen d'un petit marteau.

2) Placer la jante métallique 74009 dans son propre logement à l'intérieur du cercle en plastique 74637.

3) Disposer le revêtement du moyeu 74109 sur la pièce 74641; bloquer maintenant toutes les pièces précitées moyennant l'introduction du cercle en plastique 74638 dans le cercle 74637, en prenant soin de bien l'enfoncer à fond et de faire coïncider la cavité avec l'entaille de repérage relative (selon la ligne hachurée du dessin 25).

4) Mettre en place les sept contrepoids 74132 dans leurs logements respectifs, en exerçant une légère pression au moyen d'un tournevis (dessin 26 - détail A).

Disposer maintenant les rayons, en commençant par la partie extérieure:

5) Enfiler sur les extrémités de chaque rayon 74055 les tirants respectifs 72120, en prenant soin d'exécuter correctement cette opération (voir le dessin 26 - détail C).

6) Placer le premier rayon dans l'un des logements prévus sur le cercle en plastique 74641 en enfonceant les deux extrémités du rayon dans les entailles prévues sur l'autre cercle en plastique 74637. A l'aide d'un petit tournevis exercer une légère pression sur l'un des tirants 72120 qui devra pénétrer par moitié dans le logement (voir le dessin 26 - détail B). Cette même opération devra être réexécutée sur l'autre tirant. La séquence d'opérations précitées devra être répétée pour tous les autres rayons, jusqu'à l'achèvement de la série.

7) Bloquer les extrémités des rayons avec la jante métallique 74010, à visser sur le cercle en plastique 74637 au moyen des vis 74300, en prêtant une attention particulière à la parfaite disposition des rayons et des tirants dans leurs logements respectifs.

8) Retourner la roue - qui est déjà montée sur l'un de ses côtés - et procéder à la mise en place de la deuxième série de rayons 74053, en suivant la séquence et le procédé déjà utilisés pour le dessin 26. Il est à souligner que la jante métallique servant au blocage de ces rayons est marquée du numéro 74011.

9) Bloquer les rayons dans la partie centrale du moyeu à l'aide de la bague 74108 sur le côté extérieur et 74104 sur le côté intérieur. Bloquer le tout en vissant fortement les anneaux de serrage 74117 et 74114, selon l'illustration du dessin 27.

10) Pour terminer le montage de la roue, couper à l'aide d'un couteau tous les rayons auxiliaires en plastique sur les deux côtés de la roue (dessin 27 - détail D).

11) Monter le pneu 74800; pour faciliter cette opération, il est à conseiller de chauffer légèrement le pneu soit en l'exposant pendant quelques minutes au soleil, soit en le rapprochant d'une source de chaleur indirecte, dans le seul but de le rendre plus souple pour le montage.

WHEEL ASSEMBLY Dwg 25-26-27-28

Assembly of the wheels is not difficult. It just takes patience and care. Proceed as follows:

1) Using a small hammer, rivet valve 72101 to metal ring 74009.

2) Place metal ring 74009 inside its seat in plastic ring 74637.

3) Assemble hub cover 74109 on part 74641. Now, tighten all the parts mentioned above, inserting plastic ring 74638 and pushing it well down inside 74637. When doing this, make sure the slot corresponds with the reference notch as shown by the dotted line (dwg 25).

4) Assemble the seven counterweights 74132, one in each seat, pressing lightly with a screwdriver (dwg 26 - detail A). It is now time to assemble the spokes, starting from the outside.

5) Insert tie-rods 72120 at both ends of each spoke 74055, making sure they are inserted correctly (see dwg 26 - detail C).

6) Assemble the first spoke in one of the cavities on the plastic ring 74641, resting both ends of the spoke to correspond with the notches on the other plastic ring 74637. Using a small screwdriver, press lightly on one of the tie-rods 72120 which should fit halfway into the cavity (see dwg 26 - detail B). Repeat the same operation for the other tie-rod. Proceed in the same way for all the other spokes until they are all assembled.

7) Tighten the ends of the spokes using metal ring 74010 by screwing it to plastic ring 74637 using screws 74300. When doing this, make sure all the spokes and tie-rods are assembled properly in their seats.

8) Turn the assembled wheel over on its side and assemble the second set of spokes 74053 in the same order and in the same way as described for dwg 26. The metal ring for tightening these spokes is number 74011.

9) Clamp the spokes in the centre of the hub by fitting ring 74108 on the outside and 74104 on the inside. Tighten the whole assembly by screwing down ring nuts 74117 and 74114 as shown on dwg 27.

10) Using a knife, cut the auxiliary plastic spokes on both sides of the wheel (dwg 27 - detail D). This completes assembly of the wheels.

11) Assemble tyre 74800. To make this easier, we suggest heating the tyre slightly by exposing it for a few minutes to the sun or other indirect source of heat to soften it.

MONTAGE DER RÄDER Zeichnung Nr. 25-26-27-28

Die Montage der Räder bereitet keine Schwierigkeiten, erfordert jedoch etwas Geduld und Aufmerksamkeit. Man geht wie folgt vor:

1) Das Ventil 72101 an den Metallring durch Anhängern mit einem kleinen Hammer befestigen.

2) Den Metallring 74009 in seinen Platz im Innern des Plastikringes 74637 einfügen.

3) Die Bekleidung der Radnabe 74109 auf das Teil 74641 auflegen. Jetzt werden sämtliche vorher angegebenen Teile befestigt, indem der Plastikring 74638 eingefügt und tief in das Teil 74637 hineingeschoben wird. Dabei ist zu beachten, dass die Kerbe in die entsprechende Lücke passt (s. gestrichelte Linie Zchg. Nr. 25).

4) Die sieben Gegengewichte 74132 mit leichtem Druck eines Schraubenziehers an ihrem jeweiligen Platz anordnen (Zchg. Nr. 26 - Teil A).

Jetzt beginnt man mit der Anordnung der Speichen, und zwar von der äusseren Seite aus beginnend.

5) An den beiden Enden jeder Speiche 74055 den betreffenden Nippel 72120 anbringen. Dabei ist darauf zu achten, dass dieselben korrekt angebracht werden. (s. Zchg. Nr. 26 - Teil C).

6) Die erste Speiche nun in eine der Kerben des Plastikringes 74641 einfügen, indem man die beiden Enden der Speiche in die dafür vorgesehenen Halterungen des anderen Plastikringes 74637 fügt, dann mit leichtem Druck eines kleinen Schraubenziehers einen der Nippel bis zur Hälfte in die vorgesehene Halterung eintreiben (s. Zchg. Nr. 26 - Teil B). Danach wird mit dem nächsten Nippel ebenso verfahren, und so fährt man fort, bis die gesamte Serie komplett ist.

7) Die Enden der Speichen mit dem Metallring 74010 befestigen, der auf den Plastikring 74637 mittels der Schrauben 74300 aufgeschraubt wird. Es ist dabei zu beachten, dass alle Speichen und die betreffenden Nippel gut auf ihren Plätzen eingefügt sind.

8) Das schon auf einer Seite montierte Rad wird nun umgedreht, um die zweite Serie von Speichen 74053 in der gleichen Reihenfolge und mit dem gleichen Verfahren wie bei Zeichnung Nr. 26 montieren zu können. Es ist dabei zu beachten, dass der Metallring, der diese Speichen befestigt, die Nummer 74011 trägt.

9) Die Speichen werden nun in der Mitte der Radnabe befestigt, indem der Ring 74108 auf der äusseren Seite und der Ring 74104 auf der inneren Seite angebracht wird. Alles wird dann arretiert, indem man die Nutmutter 74117 und 74114 stark anzieht (s. Zchg. Nr. 27).

10) Nun werden mit einem Messer die Hilfsspeichen aus Plastik auf beiden Seiten des Rades abgeschnitten (Zchg. Nr. 27 - Teil D). Hiermit ist die Montage des Rades beendet.

11) Nun den Reifen 74800 aufmontieren. Um diesen Arbeitsgang zu erleichtern wird geraten, den Reifen leicht zu erwärmen, indem man ihn einige Minuten lang in die Sonne oder an einen warmen Platz legt, zu dem Zweck, ihn weicher zu machen und damit die Montage zu erleichtern.

MONTAGGIO DELLA CAPOTE TAVOLA 36-37

Il montaggio della capote non presenta alcuna difficoltà, richiede solo un po' di pazienza e di attenzione.

Raccomandiamo l'uso di colla a base di resine fenoliche (es. Bostik) oppure, avendone la capacità, quando si tratta di ripiegare il bordo della tela su se stesso o di unire tra di loro i due pezzi differenti di tela si può ricorrere all'uso della macchina da cucire.

Procedere come segue:

- A)** Sulla tela centrale della capote (74280) vanno ripiegate ed incollate le falde del vano per finestrino posteriore.
- B)** Analoga cosa va fatta sul rivestimento interno (74283).
- C)** Incollare il vetro (74838) del finestrino posteriore sulla tela centrale (74280).
- D)** Ripiegare per una lunghezza di circa 3 mm. ed incollare il bordo superiore dei due fianchi per capote (74281-74282).
- E)** Partendo dalla parte anteriore incollare tra di loro con un sormonto di circa 3 mm. i fianchi (74281-74282) con la parte centrale (74280).
- F)** Sovrapporre la capote al telaio per capote fissandola dalla parte anteriore con colla e viti (72301) tra le due traverse (74854-74855) dopo averle separate, vedi tavola 37.
- G)** Fissare con vite (74160) e dado (72321) le tre centine (74851-74852-74853) e i due montanti (74856-74857) alla carrozzeria (74710) seguendo l'ordine indicato in figura 37.
- H)** Risvoltare la parte posteriore della capote e fissarla alla carrozzeria (74710) tramite la piastra (74724) e le viti (72301). Fare attenzione che tra la piastra (74724) e la carrozzeria vanno anche fissati i due passanti per cinghia (72072) nella posizione indicata in figura 37. Agendo dalla parte interna della carrozzeria tirare bene il lembo libero della tela prima di fissare le viti. Una volta strette le viti tagliare la tela superflua.
- I)** Lungo i fianchi laterali della capote ripiegare ed incollare su se stessa la tela abbondante in modo da seguire bene le curve lungo la carrozzeria e lungo i montanti (74856-74857).
- L)** Dopo aver ripiegato ed incollato per una lunghezza di circa 3 mm. i bordi del rivestimento interno (74283) incollarlo lungo il profilo del vetro (74838). Incollare anche la parte posteriore del rivestimento interno contro la parete verticale interna della carrozzeria.
- M)** Tagliare i collegamenti in plastica che legano tra loro le tre centine (74851-74852-74853) e senza spostare le centine incollare il rivestimento (74283) alle centine stesse.
- N)** Per rendere apribile la capote tagliare infine i collegamenti tra la prima centina (74851) e la traversa anteriore (74854).

MONTAGE DE LA CAPOTE TABLE 36-37

Le montage de la capote ne présente aucune difficulté, il exige seulement un peu de patience et d'attention.

Nous recommandons l'emploi de colle à base de résines phénoliques (par exemple: Bostik) ou bien, en ayant la capacité, quand il s'agit de replier le bord de la toile sur lui-même ou d'unir entre elles les deux différentes pièces de toile, on peut recourir à l'emploi de la machine à coudre.

Procéder comme il est indiqué ci-dessous:

- A)** Sur la toile centrale de la capote (74280), replier et coller les pans de l'embrasure pour la glace arrière.
- B)** Faire la même opération sur le revêtement interne (74283).
- C)** Coller le verre (74838) de la glace arrière sur la toile centrale (74280).
- D)** Replier sur une longueur d'environ 3 mm. et coller le bord supérieur des deux flancs de la capote (74281 - 74282).
- E)** En partant de la partie antérieure, coller entre eux, en les faisant dépasser d'environ 3 mm. les flancs (74281 - 74282), avec la partie centrale (74280).
- F)** Placer la capote sur son cadre et fixer la partie antérieure, avec colle et vis (72301) entre les deux traverses (74854 - 74855) après les avoir séparées. Voir table 37.
- G)** Fixer avec vis (74160) et écrou (72321) les trois nervures (74851-74852-74853) et les deux montants (74856-74857) à la carrosserie (74710) en suivant l'ordre indiqué à la figure 37.
- H)** Retourner la partie postérieure de la capote et la fixer à la carrosserie (74710) au moyen de la plaque (74724) et des vis (72301). Faire attention: entre la plaque (74724) et la carrosserie, on doit aussi fixer les deux passants pour la courroie (72072) dans la position indiquée à la figure 37. En agissant de la partie interne de la carrosserie, bien tirer le pan libre de la toile avant de fixer les vis. Des que les vis auront été serrées, couper la toile superflue.
- I)** Le long des flancs latéraux de la capote, replier et coller sur elle-même la toile de façon à bien suivre les courbes le long de la carrosserie et le long des montants (74856-74857).
- L)** Après avoir replié et collé, sur une longueur sur d'environ 3 mm. les bords du revêtement interne (74283), le coller le long du profil du verre (74838). Coller aussi la partie postérieure du revêtement interne contre la paroi verticale interne de la carrosserie.
- M)** Couper les connexions en plastique qui relient entre elles les trois nervures (74851-74852-74853) et, sans déplacer les nervures, coller le revêtement (74283) aux nervures elles-mêmes.
- N)** Pour pouvoir ouvrir la capote, couper enfin les connexions entre la première nervure (74851) et la traverse antérieure (74854).

ASSEMBLY OF THE TOP DRAWING 36-37

This will take some patience and care, but should present no difficulty.

We recommend the use of phenolic-base adhesive (e.g. Bostik) or, if preferred, machine sewing to edge the canvas and join the pieces.

Proceed as follows:

- A)** Fold and glue down the flaps around the rear window to the central canvas of the top (#74280).
- B)** Glue the flaps of the lining (#74283) similarly.
- C)** Cement the window glass (#74838) to the central canvas (#74280).
- D)** Fold back the edges of the side pieces (#74281 and #74282) etwa 3 mm. and glue them down.
- E)** Starting in front, cement the sides (#74281 and #74282) to the top (#74280), overlapping by 3 mm.
- F)** Separate the front cross-pieces (#74854 and #74855) and attach the front of the canvas between them with screws (#72301) and cement, as shown in drawing 37.
- G)** Fasten the three hoops (74851-74852-74853) and the two uprights (74856-74857) to the body (74710) with screw (74160) and nut (72321) following the order shown in fig. 37.
- H)** Fold back the rear edge of the top and fasten it to the body (#74710) between plate #74724, using screws #72301. Note that the two belt brackets (#72072) must also be fastened under the plate (#74724) as shown in drawing 37. Pull the canvas taut from the inside before tightening the screws. Then tighten them, and cut away the excess canvas.
- I)** Fold the side of the top back, leaving a generous edge, and cement it so that the top follows the curvature of the body and the uprights (#74856 and #74857).
- L)** Fold the edges of the lining back about 3 mm. and glue them. Then cement the lining to the rear window (#74838), and cement the lining to the straight inner wall of the body in the rear.
- M)** Separate the three hoops by cutting off the plastic sprues and, without moving them, cement the lining to them.
- N)** Finally, cut off the plastic connecting piece between the front hoop (#74851) and the front cross-piece (#74854). The top can now be folded back.

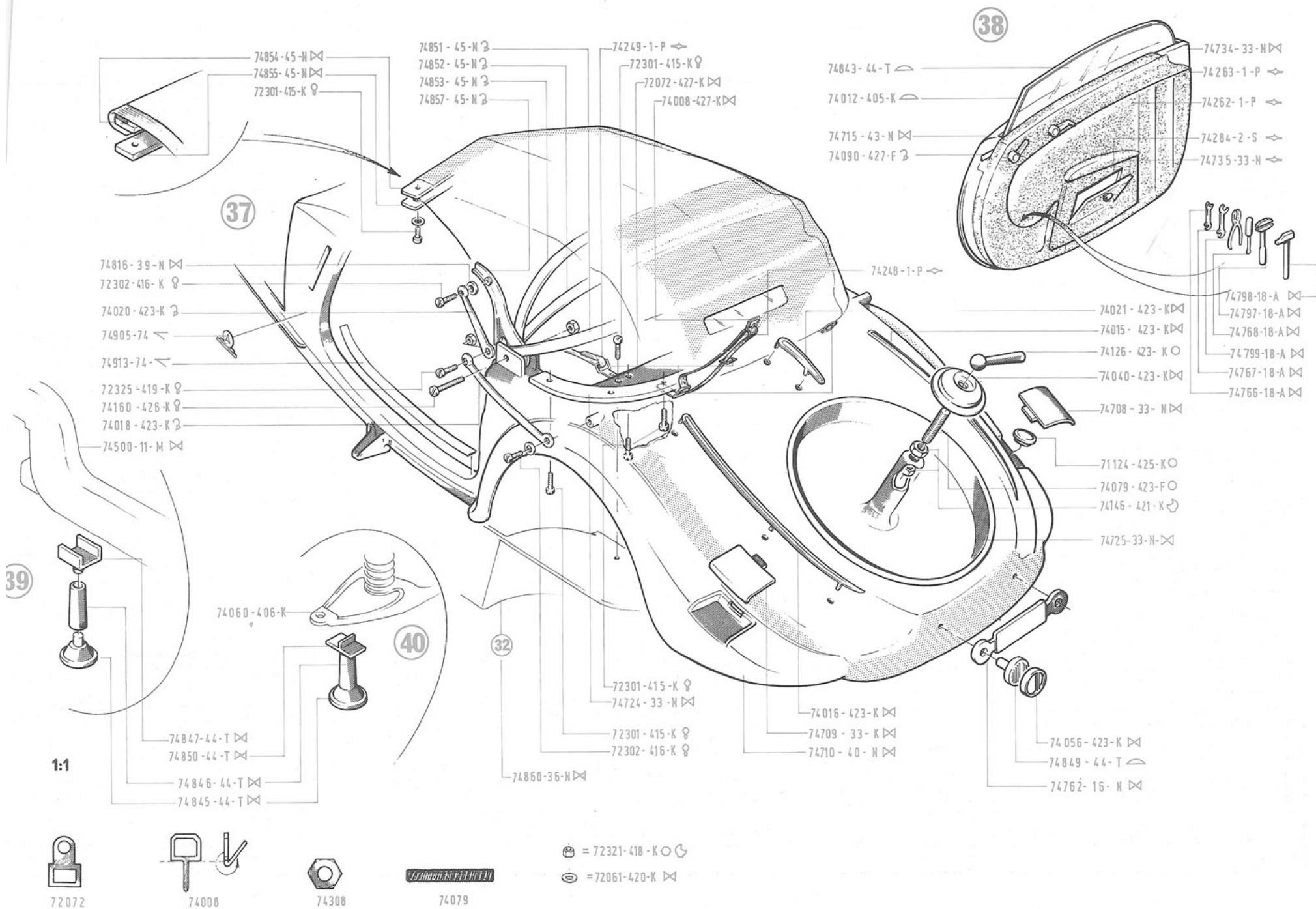
MONTAGE DES VERDECKS TAFEL 36-37

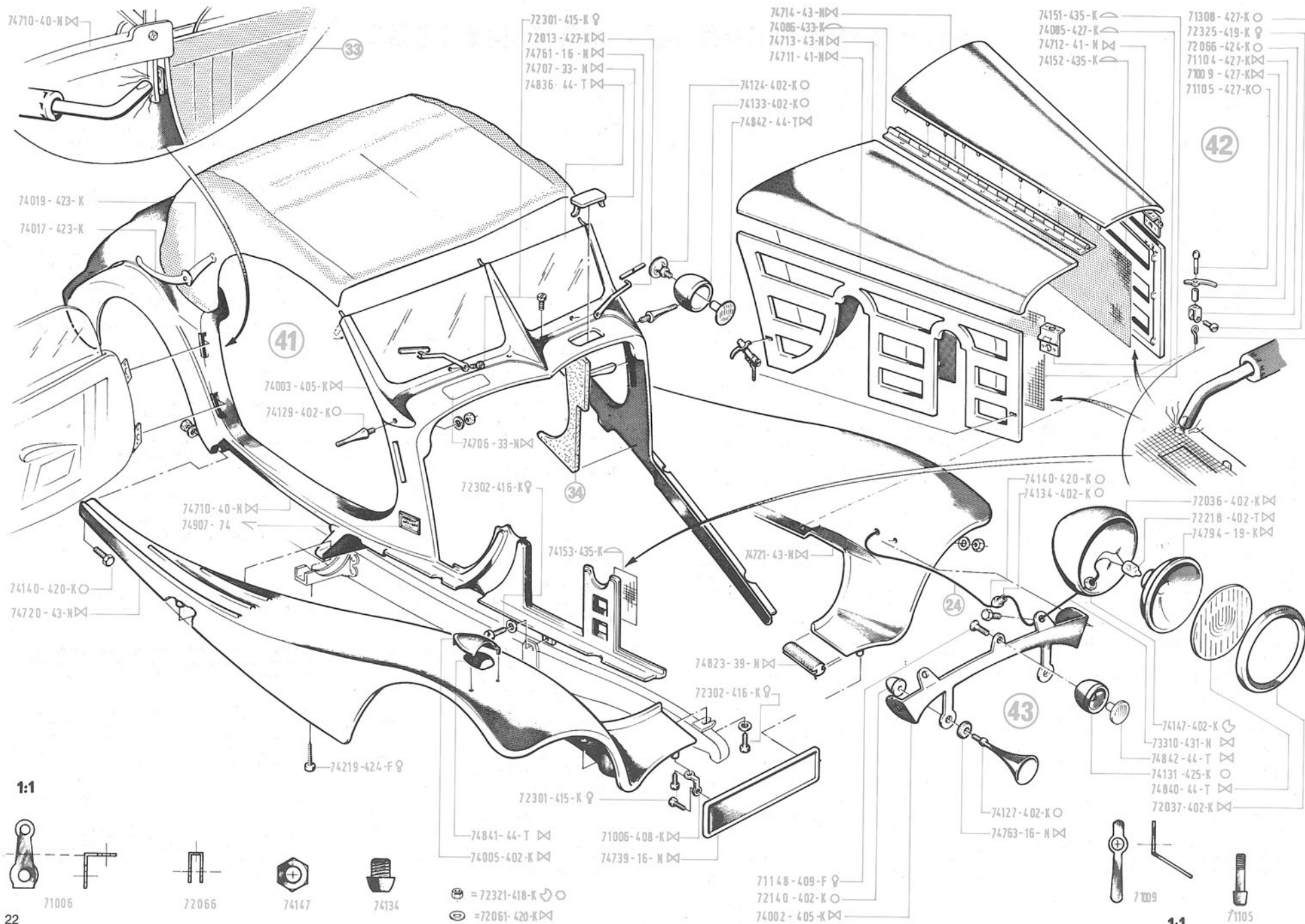
Die Montage des Verdecks ist ohne Schwierigkeiten ausführbar, sie verlangt lediglich etwas Geduld und Aufmerksamkeit.

Wir empfehlen die Verwendung von Leim auf Phenolharzbasis (z.B. Bostik) oder – falls möglich – zum Übereinanderbiegen des Tuches, zum Vereinen zweier verschiedener Stoffstücke den Gebrauch der Nähmaschine.

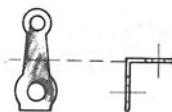
Es wird folgendermassen vorgegangen:

- A)** Die Falze für die Öffnung des Rückfensters werden umgefalten und auf die mittlere Bahn des Verdecks geklebt (74280).
- B)** Das gleiche gilt für die Innenbekleidung (74283).
- C)** Scheibe des Rückfensters (74838) auf die mittlere Stoffbahn kleben (74280).
- D)** Die obere Kante der beiden Verdeckseiten (74281-74282) etwa 3 mm lang umfalten und aufkleben.
- E)** Von der Vorderseite ausgehend die Seitenteile mittels eines Steges von etwa 3 mm aneinanderkleben und mit der Mittelbahn (74280) verbinden. (Seitenteile 74281-74282).
- F)** Das Verdeck auf dem Verdeckrahmen anordnen und es an der Vorderseite mittels Leim und Schrauben (72301) zwischen den beiden vorher zu trennenden Querträgern (74854-74855) befestigen; (s. Tafel 37).
- G)** Die 3 Bögen (74851-74852-74853) und die beiden Pfosten (74856-74857) mittels Schraube (74160) und Mutter (72321) an der Karosserie (74710) befestigen. (Bitte die in der Abbildung angegebene Reihenfolge beachten!) 37.
- H)** Die hintere Seite des Verdecks aufschlagen und mittels der Platte (74724) und den Schrauben (72301) an der Karosserie (74710) befestigen. Darauf achten, dass zwischen der Platte (74724) und der Karosserie auch die beiden Riemenführungen (72072) befestigt werden und zwar in der Abbildung angegebenen Position 37. Von der Innenseite der Karosserie aus gut den freien Zipfel des Tuches anziehen und dann die Schrauben befestigen. Nach Befestigung der Schrauben überflüssigen Stoff abschneiden.
- I)** Das Tuch entlang den Seitenflanken des Verdecks reichlich aufeinanderkleben, sodass die Biegungen entlang der Karosserie und um die Pfosten herum gut befolgt werden können (74856-74857).
- L)** Die Kanten der Innenbekleidung (74283) etwa 3 mm lang umbiegen und ankleben und dieselbe dann entlang des Scheibenprofils (74838) einkleben. Num den hinteren Teil der Innenbekleidung gegen die innere senkrechte Wand der Karosserie kleben.
- M)** Die Plastikstege, die die 3 Bögen (74851-74852-74853) untereinander verbinden, durchtrennen und ohne die Anordnung der 3 Bögen zu verändern die Innenbekleidung (74283) an dieselben ankleben.
- N)** Zum Schluss — um das Öffnen des Verdecks zu ermöglichen — die Verbindungen zwischen dem ersten Bogen (74851) und dem vorderen Querträger (74854) durchtrennen.





1:1



71006



72066



74147



74134